SPECIFICHE DI BASE
BASE SPECIFICATION
ESPECIFICACIÓN BÁSICA

Per rotoli e lastre
For rolls and sheets
Para rollos y planchas

TROCELLEN Ibérica S.A.	TROCELLEN Italia S.p.A.	Headquarters TROCELLEN GmbH Deutschland	Polifoam Plastic Processing Co. Ltd Hungary
C/Avila, s/n 28804 Alcalá de Henares Spain	Via della Chimica, 21/23 20867 Caponago (MB) Italy	Mülheimer Straße 26 53840 Troisdorf Germany	Táblás u. 34/A 1097 Budapest Hungary
☎ +34 91 885 55 00 🖷 +34 91 885 55 01	☎ +39 02 959 621 🖷 +39 02 959 62 235	☎ +49 2241 2549 000 🖷 +49 2241 2549 099	☎ +36 13 47 98 00 🖷 +36 12 80 67 08

Cesare Ottavi
CEO
Trocellen Italia

Francesco Scarano
CPO
Trocellen

Version / version / édition 01.01.2022

INDICE **TABLE OF CONTENTS** **ÍNDICE**

1. TOLLERANZE DI BASE		**BASIC TOLERANCES**	**TOLERANCIAS DE BASE**	**3**
1.1	Spessore	Thickness	Espesor	3
1.2	Densità	Density	Densidad	4
1.3	Larghezza	Width	Ancho	5
1.4	Lunghezza	Length	Longitud	5
1.5	Colore	Colour	Color	6
1.6	Rigidità	Stiffness	Rigidez	6
1.7	Car. meccaniche	Mechanical Properties	Propiedades mecánicas	7
1.8	Superficie	Surface	Superficie	7
1.9	Struttura cellulare	Cell Structure	Estructura celular	8
1.10	Stabilità termica	Thermal Stability	Estabilidad térmica	8
2. ALTRO		**VARIOUS**	**DIVERSOS**	**9**
2.1	Imballaggio	Packaging	Embalaje	9
2.2	Anime di cartone	Paper core	Tubos de cartón	9
2.3	Etichette	Labels	Etiquetas	9
2.4	Fornitura	Delivery quantity	Volumen de entrega	10
2.5	Giunte	Joints	Juntas	10
2.6	Esp. Irragg. solare	Sun exposure	Radiación solar	11
2.7	Condizioni di lavorazione	Processing conditions	Condiciones de procesado	11
2.8	Prodotti pre-serie	Pre-production series	Productos de preserie	11
2.9	Garanzia	Guarantee	Garantía	12

1.TOLLERANZE DI BASE

1.1 Spessore



Lo spessore viene verificato secondo quanto previsto dalla norma ISO 1923 ad una temperatura di 23 ± 5°C.

BASIC TOLERANCES

Thickness



The thickness is measured according to ISO 1923 at a temperature of 23 ± 5°C.

TOLERANCIAS

Espesor



El espesor es controlado, según la norma ISO 1923, a una temperatura de 23 ± 5°C.

Spessore [mm] Thickness Espesor	C - Foam	P - Foam	V - Foam
≤ 0,5	–	–	±20%
> 0,5 - 0,8	–	–	±0,12
> 0,8 - 1,0	–	–	±0,15
> 1,0 - 1,5	–	–	±0,2
> 1,5 - 2,0	–	–	±0,25
> 2,0 - 3,0	±0,4	–	±0,3
> 3,0 - 4,0	±0,5	±0,5	±0,4
> 4,0 - 5,0	±0,6	±0,5	±0,5
> 5,0 - 6,0	±0,7	±0,65	±0,6
> 6,0 - 8,0	±0,9	±0,7	±10%
> 8,0 - 10,0	±1,0	±0,8	±10%
> 10,0 - 11,0	±1,1	±0,8	±10%
> 11,0 - 12,0	±1,2	±0,8	±10%
> 12,0 - 13,0	±1,3	±10%	±10%
> 13,0 - 15,0	±1,4	±10%	±10%
> 15,0 - 17,0	±1,6	±10%	±10%
> 17,0 - 18,0	±1,7	±10%	±10%
> 18,0 - 19,0	±1,8	±10%	±10%
> 19,0 - 20,0	±2,0	±10%	±10%
> 20,0	±10%	±10%	±10%

Le tolleranze si riferiscono ad una capacità di processo di Cp= 1,0.

Nel caso in cui siano richiesti dei requisiti specifici sulla tolleranza di spessore si prega di contattare il nostro reparto vendite.

The tolerances refer to a process capability of Cp = 1.0.

If you have special requests regarding the thickness tolerances, please contact our sales department.

Las tolerancias se refieren a una capacidad de proceso de Cp= 1,0.

Si tiene exigencias especiales en cuanto a las tolerancias de espesor, por favor póngase en contacto con nuestro departamento de ventas.

1.2 Densità



La densità viene verificata secondo quanto previsto dalla norma ISO 845 ad una temperatura di 23 ± 5°C.

Density



The density is measured according to ISO 845 at a temperature of 23 ± 5°C.

Densidad



La densidad aparente es controlada, según la norma ISO 845, a una temperatura de 23 ± 5°C.

Densitá [kg/m³] Density Densidad	C - Foam	P - Foam	
25 - 30	±5,0	±4,0	±3,5
> 30 - 33	±5,0	±5,0	±4,5
> 33 – 40	±6,0	±5,0	±5,0
> 40 - 50	±7,0	±6,5	±6,5
> 50 - 60	±9,0	±7,0	±7,0
> 60 – 80	±10,0	±9,0	±9,0
> 80 - 100	±12,0	±14,0	±14,0
> 100 - 125	±14,0	±17,0	±17,0
> 125 - 140	±17,0	±19,0	±19,0
> 140 - 170	±18,0	±22,0	±22,0
> 170 - 180	±20,0	±30,0	±30,0
> 180 - 220	±24,0	±30,0	±30,0
> 220 - 250	±28,0	±30,0	±30,0

Le tolleranze si riferiscono ad una capacità di processo di Cp= 1,0.

Nel caso in cui siano richiesti dei requisiti specifici sulle tolleranze della densitá si prega di contattare il nostro reparto vendite.

The tolerances refer to a process capability of Cp = 1.0.

If you have special requests regarding the tolerances of density, please contact our sales department.

Las tolerancias se refieren a una capacidad de proceso de Cp= 1,0.

Si tiene exigencias especiales en cuanto a las tolerancias de densidad, por favor póngase en contacto con nuestro departamento de ventas.

1.3 Larghezza



La larghezza viene verificata secondo quanto previsto dalla norma ISO 1923 ad una temperatura di 23 ± 5°C.
I nostri prodotti forniti di serie sono rifilati su entrambi i lati.
Si prega di considerare che le misure del materiale vengono influenzate fortemente dalla temperatura.

Width



The width is measured according to ISO 1923 at a temperature of 23 ± 5°C.
Our products will be delivered trimmed on both sides.

Please consider that the temperature strongly influences the dimensions of the material.

Ancho



El ancho es controlado, según la norma ISO 1923, a una temperatura de 23 ± 5°C.
Nuestros productos son suministrados con los bordes cortados por ambos lados.
Se ruega tener en cuenta, que las dimensiones del material dependen en alto grado de la temperatura.

Tolleranze di base [mm] Tolerances Tolerancias de base	C - Foam	P - Foam	V - Foam
Larghezza Width Ancho	-0/+20	-0/+20	-0/+20

Nel caso in cui siano richiesti dei requisiti specifici sulle tolleranze di larghezza si prega di contattare il nostro reparto vendite.

If you have special requirements regarding the tolerances of the width, please contact our sales department.

Si tiene exigencias especiales en cuanto a las tolerancias de ancho, por favor póngase en contacto con nuestro departamento de ventas.

1.4 Lunghezza



La lunghezza viene verificata secondo quanto previsto dalla norma ISO 1923 ad una temperatura di 23 ± 5°C.
Si prega di considerare che le misure del materiale vengono influenzate fortemente dalla temperatura.

Length



The length is measured according to ISO 1923 at a temperature of 23 ± 5°C.
Please consider that the temperature strongly influences the dimensions of the material.

Longitud



La longitud es controlada, según la norma ISO 1923, a una temperatura de 23 ± 5°C.
Se ruega tener en cuenta, que las dimensiones del material dependen en alto grado de la temperatura.

Tolleranze di base [mm] Tolerances Tolerancias de base	C - Foam	P - Foam	V - Foam
Lunghezza lastra Sheet length Longitud de las planchas	-0/+40	-0/+40	-0/+40
Lunghezza del rotolo Roll length Longitud de los rollos	-0mm	-0mm	-0mm

Nel caso in cui siano richiesti dei requisiti specifici sulle tolleranze di lunghezza si prega di contattare il nostro reparto vendite.

If you have special requirements regarding the tolerances in length, please contact our sales department.

Si tiene exigencias especiales en cuanto a las tolerancias de longitud, por favor póngase en contacto con nuestro departamento de ventas.

1.5 Colore

Sia all'interno dello stesso rotolo che nei diversi lotti di produzione delle leggere differenze cromatiche sono normali.

Fattori che possono influire sono:

- Densità,
- Struttura della superficie,
- Condizioni di stoccaggio,
- Tempo,
- Condizioni di impiego,
- Effetto della luce,
- ecc.

Nel caso in cui siano richiesti dei requisiti specifici in merito ai colori si prega di contattare il nostro reparto vendite.

Colour

Slight deviations in color within the same roll, and between different production batches are normal.

Influencing factors are:

- Density,
- Surface structure,
- Storage conditions,
- Time,
- Usage conditions,
- Light exposure,
- etc.

If you have special requests regarding the colour, please contact our sales department.

Color

Ligeras diferencias en el tono de color son normales, tanto en un mismo rollo como entre lotes de fabricación distintos.

Factores que afectan:

- densidad ,
- estructura de la superficie,
- condiciones de almacenamiento,
- tiempo,
- condiciones de aplicación,
- efectos de la luz,
- etc.

Si tiene exigencias especiales en cuanto al color, por favor póngase en contacto con nuestro departamento de ventas.

1.6 Rigidità

Poiché TROCELLEN non é un materiale compatto, delle differenze di rigidità tra i singoli lotti ed i rotoli sono normali.

Fattori di influenza sono:

- Tipo di schiuma,
- Spessore,
- Densità,
- Temperatura,
- Condizioni ambientali,
- ecc.

Nel caso in cui siano richiesti dei requisiti specifici sulla rigidità si prega di contattare il nostro reparto vendite.

Stiffness

As TROCELLEN is not a compact material, slight differences in stiffness between individual batches and rolls are normal.

Influencing factors are:

- Foam Type,
- Thickness,
- Density,
- Temperature,
- Environmental conditions,
- etc.

If you have special requests regarding the stiffness, please contact our sales department.

Rigidez

Los productos TROCELLEN no constituyen un material compacto, pueden existir ligeras diferencias de rigidez entre los distintos lotes de fabricación y rollos que son perfectamente normales.

Factores que afectan:

- tipo de espuma,
- espesor,
- densidad aparente,
- temperatura,
- condiciones ambientales,
- etc.

Si tiene exigencias especiales en cuanto a la rigidez, por favor póngase en contacto con nuestro departamento de ventas.

1.7 Car. meccaniche

Poiché TROCELLEN non è un materiale compatto, delle differenze in merito alle caratteristiche meccaniche tra i singoli lotti ed i rotoli sono normali.

Fattori di influsso sono:

- Tipo di schiuma,
- Spessore,
- Densità,
- Temperatura,
- Condizioni di stoccaggio,
- Condizioni ambientali,
- ecc.

Nel caso in cui siano richiesti dei requisiti specifici sulle caratteristiche meccaniche si prega di contattare il nostro reparto vendite.

Mechanical Properties

As TROCELLEN is not a compact material, slight deviations in mechanical properties between individual batches and rolls are normal.

Influencing factors are:

- Foam Type,
- Thickness ,
- Density,
- Temperature,
- Storage conditions,
- Environmental conditions,
- etc.

If you have special requirements regarding the mechanical properties, please contact our sales department.

Propiedades mecánicas

Los productos TROCELLEN no constituyen un material compacto, pueden existir ligeras diferencias de las propiedades mecánicas entre los distintos lotes y rollos son perfectamente normales.

Factores que afectan:

- tipo de espuma,
- espesor,
- densidad,
- temperatura,
- condiciones de almacenamiento,
- condiciones ambientales,
- etc.

Si tiene exigencias especiales en cuanto a las propiedades mecánicas, por favor póngase en contacto con nuestro departamento de ventas.

1.8 Superficie

In alcuni casi la struttura della superficie dei nostri prodotti può presentare delle differenze tra il lato superiore ed inferiore (prodotti schiumati solo orizzontalmente). Le cellule disposte in superficie in forma aperta possono presentarsi come cosiddette cavità. Sono possibili delle differenze tra i lotti di produzione e singoli rotoli/lastre.

Ciò dipende da diversi influssi:

- Tipo di schiuma,
- Spessore,
- Densità,
- ecc.

Nel caso in cui siano richiesti dei requisiti specifici sulla superficie si prega di contattare il nostro reparto vendite.

Surface

In some cases the surface structure of our products shows slight deviations between top and bottom (horizontally produced foam only). Cells which are located at the surface could be opened (blow hole). Differences between production batches and individual rolls / sheets are possible.

Influencing factors are:

- Foam Type,
- Thickness,
- Density,
- etc.

If you have special requirements regarding the surface, please contact our sales department.

Superficie

En algunos casos, la estructura superficial de nuestros productos puede presentar diferencias entre las caras superior e inferior (solamente en productos espumados horizontalmente). Algunas celdas superficiales pueden estar abiertas (cavidades). Es posible encontrar diferencias entre los lotes de fabricación y los distintos rollos/planchas son posibles.

Factores que afectan:

- tipo de espuma,
- espesor,
- densidad aparente,
- etc.

Si tiene exigencias especiales en cuanto a la superficie, por favor póngase por favor en contacto con nuestro departamento de ventas.

1.9 Struttura cellulare



La struttura cellulare delle schiume può variare sia tra i singoli prodotti che in diversi lotti di produzione.

Fattori di influsso sono:

- Tipo di schiuma,
- Spessore schiuma,
- Densità,
- Colore,
- ecc.

Nel caso in cui siano richiesti dei requisiti specifici sulla struttura cellulare si prega di contattare il nostro reparto vendite.

Cell Structure



The cell structure of foam might vary product by product and lot by lot.

Influencing factors are:

- Foam Type,
- Thickness of foam,
- Density of foam,
- Colour of foam,
- etc.

If you have special requests regarding the cell structure, please contact our sales department.

Estructura celular



La estructura celular de espumas puede variar tanto entre los diferentes productos como entre los distintos lotes de fabricación.

Factores que afectan:

- tipo de espuma,
- espesor de la espuma,
- densidad,
- color,
- etc.

Si tiene exigencias específicas en cuanto a la estructura celular, por favor póngase en contacto con nuestro departamento de ventas.

1.10 Stabilità termica



A causa della espansione termica dei nostri prodotti, le misure originarie rilevate a 23 ± 5 °C possono divergere da quelle effettive.

Poiché si tratta di un materiale isolante, un condizionamento completo necessita diversi giorni o settimane.

Fattori di influenza sono:

- Dimensioni (rotoli o lastre),
- Spessore,
- Densità,
- Differenza di temperatura,
- ecc.

Nel caso in cui siano richiesti dei requisiti specifici in merito si prega di contattare il nostro reparto vendite.

Thermal Stability



Due to the thermal expansion of our products the dimensions of our material can differ from the original dimensions measured at 23 ± 5 ° C.

Because our foam is an insulation material the total conditioning needs several days or weeks.

The influencing factors are:

- Size (rolls or sheets),
- Thickness,
- Density,
- Temperature difference,
- etc.

If you have special requirements regarding the thermal dilatation, please contact our sales department.

Estabilidad térmica



Debido a la dilatación térmica de nuestros productos, las dimensiones de nuestros materiales pueden variar con respecto a las dimensiones originales medidas a una temperatura de 23 ± 5 °C.
Debido a que nuestro material es aislante, un acondicionamiento completo requiere de varios días e incluso semanas.

Factores que afectan:

- tamaño (rollo o planchas),
- espesor,
- densidad,
- diferencias de temperatura,
- etc.

Si tiene exigencias especiales al respecto, por favor póngase en contacto con nuestro departamento de ventas.

2. ALTRO

VARIOUS

DIVERSOS

2.1 Imballaggio



Prodotti in rotoli:
- Pellicola PE
- Senza pallet

Prodotti in lastre:
- Pellicola PE
- Pallet monouso

Nel caso in cui siano richiesti dei requisiti specifici in merito all'imballaggio si prega di contattare il nostro reparto vendite.

Packaging



Rolls:
- PE film
- Without pallet

Sheets:
- PE film
- One-way pallet

If you have special requirements regarding the packaging, please contact our sales department.

Embalaje



Rollos:
- Film de PE
- Sin palet

Planchas:
- Film de PE
- Palet desechable

Si tiene exigencias especiales en cuanto al embalaje, por favor póngase en contacto con nuestro departamento de ventas.

2.2 Anime di cartone



I nostri prodotti in rotoli sono avvolti di serie su anime di cartone da un diametro di 3" (76mm).

Eccezione: Anime di cartone da 6" (152mm): Solo schiuma V con uno spessore <2mm e/o una densità > 67 kg/m³.

Nel caso in cui siano richiesti dei requisiti specifici in merito alle anime di cartone si prega di contattare il nostro reparto vendite.

Paper core



Our rolls are wound on paper cores with an inner diameter of 3" (76mm).

Exception: 6" (152mm) paper cores: only V-foam with thickness <2mm and/or density >67 kg/m³.

If you have special requirements regarding the paper core, please contact our sales department.

Tubos de cartón



Nuestros rollos están normalmente bobinados sobre tubos de cartón de 3" (76mm) de diámetro.
Excepción: tubos de cartón de 6" (152mm): sólo espuma vertical (tipo V) con un espesor de <2mm y/o una densidad aparente de > 67 kg/m³.
Si tiene exigencias especiales en cuanto a los tubos de cartón, por favor póngase en contacto con nuestro departamento de ventas.

2.3 Etichette



Sulle nostre etichette sono riportate le seguenti caratteristiche della merce:

- Descrizione del prodotto,
- N. lotto,
- N. rotolo / pallet,
- Data di produzione,
- N. specifica

Nel caso in cui siano richiesti dei requisiti specifici in merito alle etichette si prega di contattare il nostro reparto vendite.

Labels



Our product label shows the following properties of the material:

- Name of the product,
- Lot-No.,
- Roll- / Pallet-No.,
- Date of production,
- Specification-No.

If you have special requirements regarding the labels, please contact our sales department.

Etiquetas



Las etiquetas de nuestros productos contienen normalmente los siguientes datos de la mercancía:

- descripción del producto,
- número de lote,
- número de rollo/palet,
- fecha de fabricación,
- número de especificación

Si tiene exigencias especiales en cuanto a las etiquetas, por favor póngase en contacto con nuestro departamento de ventas.

2.4 Fornitura



La quantità fornita può divergere di ± 10% dalla quantità ordinata.

Nel caso in cui siano richiesti dei requisiti specifici sulla quantità di fornitura si prega di contattare il nostro reparto vendite.

Delivery quantity



The delivery amount may vary by ± 10% of the ordered amount.

If you have special requirements regarding the delivery quantity, please contact our sales department.

Volumen de entrega



El volumen de entrega puede variar en un ± 10% de la cantidad solicitada.

Si tiene exigencias especiales en cuanto al volumen de entrega, por favor póngase en contacto con nuestro departamento de ventas.

2.5 Giunte



A causa del processo di produzione si possono verificare delle giunte. Il numero delle giunte dipende dalla relativa lunghezza del rotolo.
Le giunte sono contrassegnate all'esterno (sull'avvolgimento) con un nastro adesivo.
I rotoli con almeno una giunta sono contrassegnate all'esterno con un nastro adesivo blu.
Massimo 5 rotoli per fornitura ed articolo possono presentare giunte.

Nel caso in cui siano richiesti dei requisiti specifici in merito si prega di contattare il nostro reparto vendite.

Joints



Due to the production process joints can occur. The number of joints permissable depends on the roll length.
Joints are marked externally (on winding) with a tape.
Rolls with at least one joint are externally marked with a blue tape.
Per delivery and article max. 5 rolls with joints are allowed.

If you have special requirements regarding the joints, please contact our sales department.

Juntas



Debido al proceso de fabricación pueden producirse juntas. La cantidad de juntas admitida depende de la longitud de cada rollo.
Las juntas están marcadas con cinta adhesiva en el lateral del rollo. Los rollos que poseen al menos una junta están marcados exteriormente con una cinta adhesiva azul.
Por pedido y producto está permitido el envío de un máximo de 5 rollos con juntas

Si tiene exigencias especiales al respecto, por favor póngase en contacto con nuestro departamento de ventas.

Lunghezza del rotolo Roll length Longitud del rollo [m]	Giunte Joints Juntas
- 100	2
- 200	3
- 300	3
- 400	4
- 500	5
- 600	6
- 700	7
> 700	8

2.6 Esposizione irraggiamento solare



Per prevenire il danneggiamento del materiale, questo non deve essere mai esposto ai raggi solari diretti o attraverso un vetro. Le schiume scure in generale, ed in particolare i tipi morbidi sono particolarmente soggetti a danneggiamenti a causa dei raggi solari.
Effetti visivi causati dalle radiazioni solari possono essere:

- Modifica dei colori,
- Incollaggio (aderenza) degli strati

Effetti invisibili possono essere:

- Modifica delle caratteristiche fisiche

Sun exposure



To avoid any damage to the material, it should never be exposed to direct sunlight or to sunlight through a glass window during storage. Dark colored materials in general, and soft foam types are especially susceptible to damage from exposure to the sun.

Visible effects of sun exposure can be:

- Change in colour,
- Bonding (welding) of foam layers

Non visible effects could be:

- Change of physical characteristics

Radiación solar



A fin de evitar un deterioro del material, éste no debería exponerse nunca directamente o a través de un cristal a la luz del sol. Las espumas oscuras, en general, y las espumas blandas son particularmente sensibles a la radiación solar.

Algunos efectos visibles de la radiación solar pueden ser:

- alteraciones de color,
- adherencia de las bandas de espuma

Efectos invisibles pueden ser:

- alteración de las propiedades físicas

2.7 Condizioni di lavorazione



La lavorazione di prodotti TROCELLEN dovrebbe essere eseguita ad una temperatura del materiale compresa tra 15°C e 25°C. Divergenze in merito a questo suggerimento possono determinare delle modifiche delle condizioni di lavorazione.

Processing conditions



The processing of TROCELLEN products should preferably be between 15 ° C and 25 ° C material temperature. Deviations from these recommendations could result to changes in the processing conditions.

Condiciones de procesado



Los productos TROCELLEN deberían procesarse, dentro de lo posible, a temperatura del material entre 15°C y 25°C . La falta de seguimiento de esta recomendación puede provocar alteraciones de las condiciones de procesado.

2.8 Prodotti pre-serie



I prodotti pre-serie sono contrassegnati con la definizione "EXP" (**ex**perimental **p**roducts).
Rispetto agli articoli in produzione già da diverso tempo non esistono dei dati statisticamente garantiti. Un prodotto di pre-serie pertanto deve essere confermato durante le prime produzioni (ca. 5-10 produzioni; in base al volume di produzione). Fino ad allora un prodotto EXP presenta, se richiesto dal cliente, una specifica temporanea con valori di riferimento (senza tolleranze). Solo dopo la garanzia statistica viene redatta una specifica definitiva con relative tolleranze. Solo a partire da questo momento il prodotto sarà realizzato "in serie".

Pre-production series



Pre-production series are marked with "EXP" (for **ex**perimental **p**roducts). Unlike articles which have been produced for a long time (in series), EXP materials have not any statistical proven data. Therefore, a pre-production series can only be confirmed following 5 to 10 production runs (depending on produciton volume) from which statistical data may be calculated with a reasonable degree of certainty. While EXP material is produced and supplied, a provisional specification may be agreed without tolerances, until such time as the materials is considered "in series". At this point a full specification can be created and issued.

Productos de preserie



Los productos de preserie están indentificados con las siglas "EXP" (**ex**perimental **p**roducts).
Al contrario de los productos de fabricación habitual ("en serie"), no existe para estos productos datos estadísticamente comprobados al respecto. Un producto de preserie tiene que ser por ello confirmado durante las primeras fabricaciones (aprox. 5-10 fabricaciones; en función del volumen de fabricación). Hasta entonces, un producto EXP cuenta exclusivamente con, si el cliente lo solicita, una especificación provisional con valores aproximativos (sin tolerancias). Sólo después de la comprobación estadística puede crearse una especificación definitiva con las tolerancias correspondientes. El producto se fabrica sólo a partir de entonces "en serie".

2.9 Garanzia



Garantiamo che i nostri prodotti sono conformi a queste specifiche di base.
Ciò non esonera il cliente da controllare i prodotti acquistati da TROCELLEN per verificare la loro idoneità – o la presenza di difetti – comunicandolo immediatamente alla TROCELLEN. Nel caso in cui non venga fatta alcuna segnalazione, la merce sarà considerata idonea a meno che non si tratti di un difetto non rilevabile durante il controllo. Nel caso in cui il difetto venga rilevato in un secondo momento è necessario effettuare la segnalazione immediatamente dopo averlo rilevato. In caso contrario la merce sarà considerata idonea nonostante la presenza di questo difetto. Per il mantenimento dei diritti è sufficiente un invio della segnalazione a TROCELLEN entro i tempi previsti. Solo nel caso in cui venga nascosta la presenza di un difetto non si potrà avvalersi del diritto precedentemente citato.
A causa di quasi illimitate possibilità d'uso e condizioni di stoccaggio non è possibile concedere una garanzia generica sulla costanza della caratteristiche del prodotto e garantire una durata d'uso illimitata.

Nel caso in cui siano richiesti dei requisiti specifici in merito alla garanzia si prega di contattare il nostro reparto vendite.

Warranty



We warrant that our products comply with this base specification.
However, this shall not release the customer from examining the products procured from TROCELLEN insofar as this is expedient in the normal course of business and, if a defect emerges, from reporting this to TROCELLEN immediately. If no report is made the goods shall be viewed to have been approved unless the defect was not recognisable during the examination. If a defect of this kind emerges at a later date it must be reported immediately after discovery. Otherwise the goods shall be viewed to be accepted also under consideration of this defect. The punctual sending of the report to TROCELLEN shall be sufficient to maintain rights. Only if the latter deceitfully concealed a defect may it not have recourse to the above.

In view of the virtually unrestricted possibilities of use and storage conditions it is not possible to give a general warranty for constant product characteristics and an unrestricted serviceable life.

If you have special requirements with respect to the warranty of our products, please consult our sales department.

Garantía



Garantizamos que nuestros productos se ajustan a esta especificación básica.
No obstante, esta garantía no exonerará al cliente de su responsabilidad de verificar los productos adquiridos de TROCELLEN y comunicar inmediatamente a TROCELLEN cualquier defecto apreciado. Si el cliente omitiese realizar esta comunicación, la mercancía se estimará aceptada, siempre que no se tratase de un defecto no apreciable en la recepción. Si un defecto semejante se manifestase más tarde, el cliente deberá comunicarlo inmediatamente después de descubrirlo. De lo contrario, la mercancía se estimará también aceptada con respecto a este defecto. Para salvaguardar sus derechos, será suficiente que el cliente envíe oportunamente la comunicación del defecto a TROCELLEN. Las disposiciones precedentes no serán válidas, cuando TROCELLEN hubiese ocultado dolosamente un defecto.
Debido a las múltiples aplicaciones y condiciones de almacenamiento, no es posible otorgar una garantía general para el mantenimientopor la inalterabilidad de las características y la durabilidad del producto.

Si tiene exigencias especiales en cuanto a la garantía por nuestros productos, por favor póngase en contacto con nuestro departamento de ventas.